

法院公告及其他公告 ANÚNCIOS JUDICIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門文化教育交流協會

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde quinze de Maio de dois mil, no maço número um barra dois mil, sob o número onze, e registado sob o número cento e nove, do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門文化教育交流協會

第一章

總則

第一條

名稱

本會之名稱中文定名為：澳門文化教育交流協會；

葡文名為：Associação de Intercambio Cultural e Educativo de Macau;

英文名為：Association of Cultural and Educational Interchange, Macao.

第二條

地址

本會地址設於澳門沙梨頭海邊街二十六號二樓B座；

Rua da Ribeira do Patane n.º 26
edifício Hung Tou, 1 andar, B.

第三條

宗旨

本會秉承中華文化傳統，積極推動下列在本澳、內地及海外之活動：

a) 推動海內外文化與教育的交流；

b) 設立助學基金支援本澳學生往國內、外升學或進修；

c) 提供各地交流資訊，促進本澳居民與內地、海外人民之交往；

d) 舉辦文化與教育相關之研討活動；

e) 開拓華文電子網絡傳媒，以加強華語讀者文化素質與教育水平。

第二章

會員大會

第四條——澳門文化教育交流協會會員大會：

a) 澳門文化教育交流協會會員大會，是本會最高權力機構，有權選舉和任免理事會及監事會成員；

b) 澳門文化教育交流協會會員大會每三年最少召開一次；

c) 澳門文化教育交流協會會員大會須在半數以上成員出席情況下方可作出決議；

d) 澳門文化教育交流協會會員大會主席或四分之一以上會員聯名有權召開澳門文化教育交流協會大會特別會議；

e) 除本澳法律另有規定的事項，須以法定比例通過外澳門文化教育交流協會會員大會的決議以絕對多數通過。

第五條

會員

澳門文化教育交流協會會員包括：

a) 大會主席任期三年由會員大會選舉產生，連選得連任；

b) 對本澳、國內及華人社區教育範疇關心之個人或團體可向理事會申請成為個人會員或團體會員；團體會員為榮譽成員沒有投票權。

第六條

會員資格之免除

a) 該成員書面提出經會員大會表決通過。

b) 由監事會書面提出經理事會全體成員三分之二多數表決通過。

第三章

理事會

第七條

理事會

——理事會是本機構之最高執行機構成員三至七人人數必須為單數包括理事會主席及各理事任期為三年由會員大會選舉產生連選得連任。

——澳門文化教育交流協會理事會主席由會員大會指定必須為澳門文化教育交流協會會員。

——理事會每季舉行會議至少一次。

第八條——理事會主席之職權：

a) 按照本章程第三條所闡述之宗旨制定及推行本機構之會務；

b) 執行會員大會的決定；

c) 代表本會發言簽署合作計劃；

d) 聘用工作人員協助推行工作；

e) 每年向會員大會監事會提交本會之工作報告。

第九條——理事會主席之免職：

在下列情況下得免除理事會主席之職務：

a) 由理事會主席呈辭經會員大會表決通過；

b) 由會員大會主席或監事長提出經會員大會表決通過。

第十條——理事會主席之出缺：

在理事會主席出缺期間，得由會員大會表決選出會員大會其中一成員暫時擔任理事會主席職務。

第四章

監事會

第十一條

監事會

——監事會由澳門文化教育交流協會會員大會選出三名成員組成，其中包括監事長及兩名監事，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

——監事長由監事會成員互選產生。

第十二條——監事會之功能：

監事會負責監察理事會的工作，並向澳門文化教育交流協會會員大會報告。

第十三條——監事長之職權：

監事長負責：

a) 主持監事會議；

b) 當理事會主席暫時離開本地區或因故暫時不能履行職務時，確認由理事會主席提名的人員代行理事會主席職務。

第五章

最後條款

第十四條

本章程之解釋與修訂

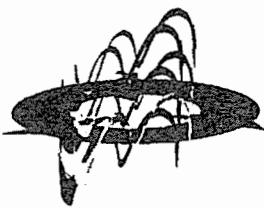
本章程之解釋與修訂權屬澳門文化教育交流協會會員大會。

第十五條——名稱及徽號：

——本會之名稱及徽號需經澳門政府有關部門註冊受法律保障；

——任何人或機構在未經授權情況下使用本會之名稱或徽號，本會有權追究有關的法律責任。

——澳門文化教育交流協會用以下圖案作為徽號。



第十六條

解散

本會一旦解散，若在清償債務後所餘下資產，則該等資產以信託形式轉交澳門民間慈善機構延續該資產有關第三條之宗旨。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezasseis de Maio de dois mil. — O Ajudante, Leong Kam Chio.

(是項刊登費用為 MOP 2,711.00)

(Custo desta publicação \$ 2 711,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

美好的帝汶會

Associação Saúde Por Timor

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura lavrada em vinte e quatro de Janeiro de dois mil, a folhas setenta e seis e seguintes do livro número vinte e três, deste Cartório, Alice João Ramires dos Reis Maia, Carlos Alberto Caçorino da Palma Baracho e Jorge Domingos Leitão Pereira constituíram, entre si, uma associação denominada «Associação Saúde Por Timor», em chinês «美好的帝汶會», em inglês «Health For Timor Association» e designada, abreviadamente, SPOT, que tem como finalidade contribuir para o desenvolvimento individual, social e económico de Timor Loro Sae, nomeadamente através de actividades que permitam garantir a melhoria da qualidade de vida e do bem-estar da população, baseadas em princípios de equidade, orientadas no sentido da promoção e protecção da saúde, e desenvolvidas numa perspectiva de Saúde Pública e de Cuidados de Saúde Primários, e com sede na RAEM, na Rua de Coimbra, s/n, edifício Fa Seng, bloco 1- Lei Hau, trigésimo sexto andar, «F», ilha da Taipa.

A Associação, que foi constituída por tempo indeterminado, tem como objectivos:

a) Promover a troca de experiências, informações e conhecimentos técnicos relativos ao desenvolvimento das áreas de cuidados de saúde primários, em geral, e de saúde pública, em particular, tendo sempre em consideração o respeito e a protecção da herança cultural do povo de Timor Loro Sae;

b) Implementar, ou apoiar a implementação, em Timor, de projectos de recuperação, construção e desenvolvimento de estruturas físicas e organizacionais que permitam garantir os pré-requisitos de saúde, e os princípios de equidade em saúde e de acesso universal a condições de vida dignas e saudáveis;

c) Organizar, gerir e desenvolver projectos de formação a vários níveis, nomeadamente projectos de formação pós-graduada dirigidos a profissionais de Timor Loro Sae, no âmbito dos cuidados de saúde primários e da saúde pública em particular;

d) Organizar, gerir e efectuar missões em Timor com equipas multidisciplinares vocacionadas para a intervenção no âmbito da saúde pública, da prestação de cuidados médicos de base, ou dos cuidados de saúde primários em geral, sempre que tal se justi-

fique e desde que estejam garantidos os recursos humanos e financeiros necessários, bem como os apoios governamentais e as condições de segurança mínimas para os elementos que nelas participarem;

e) Organizar e concretizar campanhas de apoio humanitário dirigidas à população de Timor Loro Sae, ou a grupos mais vulneráveis que nela sejam identificados, sempre que tal se justifique;

f) Desenvolver contactos com associações técnico-profissionais, instituições financeiras, empresas públicas e privadas, e outras organizações sediadas em Macau, em Portugal ou em outros locais, com vista à criação de protocolos de colaboração, desenvolvimento de projectos conjuntos, doação de subsídios, ou garantia de apoio técnico e/ou financeiro ao desenvolvimento de programas ou projectos específicos que, no âmbito dos presentes estatutos, venham a ser geridos e/ou implementados exclusivamente ou em colaboração com a SPOT;

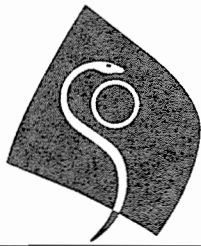
g) Desenvolver contactos com associações e organizações internacionais, bem como com instituições universitárias estrangeiras, com vista à obtenção de apoio técnico e/ou financeiro para o desenvolvimento de programas ou projectos específicos que, no âmbito dos presentes estatutos, venham a ser geridos e/ou implementados exclusivamente ou em colaboração com a SPOT;

h) Desenvolver contactos ao mais alto nível com o Governo da RAEM e com o Governo de Portugal com vista à criação de protocolos de cooperação que permitam garantir a deslocação temporária, de Macau ou de Portugal a Timor, dos associados da SPOT, sem perda de regalias ou garantias laborais, sempre que estas deslocações sejam justificadas pelo desenvolvimento de projectos ou actividades específicas enquadradas no âmbito dos presentes estatutos;

i) Propiciar oportunidades e providenciar meios de cooperação com indivíduos, ONGs, clubes, artistas e público em geral, através da organização de espectáculos, conferências, seminários e outras actividades culturais, com vista à divulgação da SPOT e à angariação de novos associados e de fundos, de forma a permitir a expansão das acções desenvolvidas pela SPOT; e

j) Articular, sempre que possível, com o Governo de Timor Loro Sae, com as Dioceses locais e/ou com outras organizações presentes em Timor, com vista ao desenvolvimento dos projectos apoiados ou geridos pela SPOT.

O logotipo da Associação é o que se segue:



S A Ú D E P O R T I D O R

私人公證員 羅道新

Está conforme.

Na parte omitida não há nada que amplie ou restrinja o que se transcreve.

Cartório Privado, em Macau, aos dezassete de Maio de dois mil. — O Notário, *Artur dos Santos Roberts*.

(是項刊登費用為MOP 1,723.00)

(Custo desta publicação \$ 1 723,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação das Funcionárias Públicas de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde doze de Maio de dois mil, sob o número vinte barra dois mil do maço número um, um exemplar de alteração dos estatutos da «Associação das Funcionárias Públicas de Macau», do teor seguinte:

第一章

名稱、性質及會址

第三條

本會會址設在澳門東方斜巷十四號東方中心十二字樓D座，經會員大會通過，可遷往本澳其他地方。

第四章

第十三條

二、召開會議時，出席會員大會人數

須最少為全體會員人數的半數，方可作出有效決議；人數不足時，會議順延半小時召開，屆時，任何決議僅需出席會員之絕對多數票通過。

三、由理事會提出至少三分之二的會員聯名要求，可召開特別會員大會。召集特別會員大會必須最少提前八日以掛號信方式書面通知全體會員，並載明開會日期、時間、地點及議程。

第五章

第十五條

一、理事會由五或七人組成，設理事長一名、副理事長兩名、秘書一名、財務一名，亦可有兩名候補理事，由理事們互選產生。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial, em Macau, aos doze de Maio de dois mil. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(是項刊登費用為MOP 705.00)

(Custo desta publicação \$ 705,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門吉林省聯誼會

Associação de Confraternização entre a Província de Jilin e Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura lavrada em vinte e dois de Fevereiro de dois mil, a folhas cento e nove e seguintes do livro número vinte e três, deste Cartório, foi constituída uma associação denominada «Associação de Confraternização entre a Província de Jilin e Macau», em chinês «澳門吉林省聯誼會», com sede em Macau, na Avenida de D. João IV, número vinte e seis, edifício Kam Loi, segundo andar «N», cujo teor parcial é o seguinte:

從註冊成立之日起，本會即成存續期為無限期的社團組織，會址設於澳門約翰四世大馬路26號金來大廈2樓N座。

本會乃非牟利團體，宗旨為：

- a) 促進澳門特別行政區與吉林省的文化及藝術往來和交流；
- b) 促進本澳市民的團結愛國精神；及
- c) 以各種行動支持中國完成統一大業。

凡在澳門居住的合法居民，年齡滿十六歲，而願意遵守本會會章者，均可申請入會。申請入會者，須由一名會員介紹，繳交所需費用，經常務理事會審批和正式通過後方為正式會員。

本會的內部機關為：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；及
- 三、監事會。

會內各機關的成員均在常年會員大會中，在全體享有權利之正式會員當中選出，任期為三年，任滿連選得連任，次數不限。

會員大會為本會的最高權力組織，由全體享有權利之正式會員所組成。

理事會為本會的最高會務管理與執行機關，由九至二十一名理事組成，成員人數必須為單數。理事會下設秘書、財務、組織福利和文康等部門。

理事會成員間互選出理事長一名、副理事長四名，以及各部門的部長。各部門亦可視實際工作需要，自行聘請人員組織工作小組，提報理事會備案。

監事會為本會的監察機關，由三至五名成員組成，成員人數必須為單數，成員間互選出監事長、副監事長各一名。

私人公證員 羅道新

Está conforme.

Na parte omitida não há nada que amplie ou restrinja o que se transcreve.

Cartório Privado, em Macau, aos quinze de Maio de dois mil. — O Notário, *Artur dos Santos Roberts*.

(是項刊登費用為 MOP 959.00)

(Custo desta publicação \$ 959,00)



THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED

香港上海滙豐銀行有限公司

Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability

於香港特別行政區註冊成立之有限公司

Macau Branch

澳門分行

Balanço anual em 31 de Dezembro de 1999

資產負債表於一九九九年十二月三十一日

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金、折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	108,086,272.61		108,086,272.61
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	72,981,614.95		72,981,614.95
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	512,453.19		512,453.19
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	17,697,156.05		17,697,156.05
OURO E PRATA 金、銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	322,269.20		322,269.20
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	2,212,823,683.49	313,069,978.86	1,899,753,704.63
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	121,000,000.00		121,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	2,624,195,738.53		2,624,195,738.53
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	14,382,491.94	3,028.30	14,379,463.64
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	250,000.00		250,000.00
IMÓVEIS 不動產	57,714,990.88	36,109,928.21	21,605,062.67
EQUIPAMENTO 設備	45,382,103.39	34,026,012.41	11,356,090.98
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	1,163,259.54		1,163,259.54
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	51,067,434.57		51,067,434.57
TOTAIS 總額	5,327,579,468.34	383,208,947.78	4,944,370,520.56

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額	
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,210,655,702.25	4,736,293,092.20	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款	176,387,786.87		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	3,349,249,603.08		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	5,409,926.69		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	136,969,697.61	207,540,136.77	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款			
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款			
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人			
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	56,480,211.16		
CREDORES 債權人	8,680,301.31		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	46,805,237.93		
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	24,506,534.24		
CAPITAL 股本			71,311,772.17
RESERVA LEGAL 法定儲備			
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備			
OUTRAS RESERVAS 其他儲備			
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	(70,774,480.58)	(70,774,480.58)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果			
TOTAIS 總額		4,944,370,520.56	

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	16,394,288.03
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	7,070,709,000.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	77,790,205.85
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	115,397,461.17
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	84,452,794.78
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	84,377,902.92
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	26,529,858.72

Demonstração de resultados do exercício de 1999

一九九九年營業結果演算

Conta de exploração

營業賬目

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	207,486,915.57	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	339,534,111.64
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	48,279,077.53
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	15,723,810.02
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	40,447,373.71	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	8,357,281.69	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	1,298,785.60
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用		PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	4,579,048.19	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	83,920,274.24
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	32,703,401.02		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	10,390,677.06		
IMPOSTOS 稅項	2,255,340.19		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	64,683.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	12,016,924.43		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	170,454,414.17		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤			
TOTAL 總額	488,756,059.03	TOTAL 總額	488,756,059.03

Conta de lucros e perdas

損益計算表

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	83,920,274.24	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	55,501.45	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	3,890.00
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	(13,197,405.11)	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	70,774,480.58
TOTAL 總額	70,778,370.58	TOTAL 總額	70,778,370.58

Yam Wing Lok

Chief Executive Officer Macau

Kenny Wong

Financial Controller Macau

核數師報告

致 香港上海滙豐銀行有限公司——澳門分行地區經理

本核數師已根據國際審計標準審計香港上海滙豐銀行有限公司——澳門分行為合併帳項而按照香港上海滙豐銀行有限公司會計指引編制截至一九九九年十二月三十一日止年度的會計報告，並在本核數師二零零零年一月二十七日致香港滙豐銀行有限公司的核數師的審計報告中發表了以下意見。

貴分行的會計報告：

一、在所有重要方面已根據總行集團指引所載的程序妥善編制；及

二、採用與去年一致的會計原則編制。

依本核數師意見，隨附基於上述會計報告編制的帳項概要與上述會計報告相符。

畢馬威會計師事務所
二零零零年一月二十七日於澳門

1999年業績摘要

扣除準備前營業利潤下降7%，為8,650萬澳門元（1998年：9,260萬澳門元）。

除稅前虧損8,390萬澳門元（1998年：除稅前盈利1,960萬澳門元）。

資產增加15%，達49.44億澳門元（1998年：43.13億澳門元）。

香港上海滙豐銀行有限公司澳門各分行於1999年錄得除稅前虧損8,390萬澳門元，1998年則錄得除稅前盈利1,960萬澳門元。

淨利息收入為1.32億澳門元，比1998年減少1,370萬澳門元，或9%。其他營業收入比1998年減少490萬澳門元，或8%。

呆壞賬準備達1.70億澳門元，比1998年增加9,740萬澳門元，主要由於數個賬戶出現壞賬。

1999年內，我們向客戶推出多項個人銀行的新產品和服務，並會在2000年繼續推行這個政策。

任永樂
澳門區行政總裁

Relatório dos Auditores

Para a Área da Gerência do
The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
— Sucursal de Macau

Examinámos, de acordo com as Normas Internacionais de Auditoria, o conjunto de contas do «The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited — Sucursal de Macau», referente ao exercício que terminou em 31 de Dezembro de 1999, as quais foram preparadas com o propósito de consolidar contas, de conformidade com as instruções da contabilidade do «The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited» e, no nosso relatório datado de 27 de Janeiro de 2000, para os auditores do «The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited» nós, entre outras coisas, emitimos o seguinte parecer:

«Conjunto de contas da Sucursal».

1. Foi preparado, em todos os aspectos essenciais, de acordo com os procedimentos contidos nas instruções do grupo da Sede; e
2. Foi preparado de acordo com os princípios contabilísticos consistentes com os seguidos nos anos precedentes».

Em nossa opinião, as contas resumidas, juntas, estão em conformidade com o conjunto de contas acima referido, do qual foram obtidas.

KPMG

(Assinatura ilegível)

Macau, aos 27 de Janeiro de 2000.

Relatório da gerência para a área de Macau da HSBC

Resultados de 1999 — pontos relevantes

Decréscimo de 7% nos lucros anteriores às provisões, num montante de MOP 86,5 milhões (92,6 milhões em 1998).

Perdas no montante de MOP 83,9 milhões (lucro líquido de 19,6 milhões em 1998).

Acréscimo de 15% no valor das imobilizações, que se fixa em MOP 4,944 milhões (4,313 em 1998).

Em 1999 as agências da HSBC em Macau registaram perdas líquidas no montante de MOP 83,9 milhões, contra um lucro líquido de MOP 19,6 milhões em 1998.

As receitas líquidas provenientes dos juros sobre MOP 132,0 milhões fixaram-se em MOP 13,7 milhões, um decréscimo de 9% relativamente a 1998. Outras receitas do exercício somam MOP 4,9 milhões ou 8% abaixo das registadas em 1998.

Os encargos com créditos mal parados ou duvidosos ascenderam a MOP 170 milhões, o que se traduz num aumento de MOP 97,4 milhões em relação a 1998 devido essencialmente aos problemas com algumas contas.

Durante 1999 implementámos novos serviços e produtos bancários personalizados «Personal Banking Products and Services» estratégia que prosseguiremos durante o exercício do ano 2000.

Yam Wing Lok

Chief Executive Officer Macau



大豐銀行
BANCO TAI FUNG

大豐銀行有限公司
BANCO TAI FUNG, S.A.R.L.

資產負債表於一九九九年十二月三十一日
Balanço anual em 31 de Dezembro de 1999

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	348,263,019.80		348,263,019.80
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	235,674,710.14		235,674,710.14
VALORES A COBRAR 應收賬項	390,494.02		390,494.02
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	12,545,070.46		12,545,070.46
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	33,324,138.10		33,324,138.10
OURO E PRATA 金,銀	801,327.64		801,327.64
OUTROS VALORES 其他流動資產	122,489.57		122,489.57
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	8,027,566,067.61	364,707,676.96	7,662,858,390.65
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	3,103,433,653.64		3,103,433,653.64
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	5,222,196,522.00		5,222,196,522.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	406,210,709.32		406,210,709.32
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	86,817,657.72		86,817,657.72
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	905,160,714.23		905,160,714.23
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	33,487,835.96		33,487,835.96
IMÓVEIS 不動產	494,267,917.23	88,720,858.86	405,547,058.37
EQUIPAMENTO 設備	310,381,549.58	197,828,006.65	112,553,542.93
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	1,528,285.00	1,528,285.00	
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	88,297,802.00		88,297,802.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	1,945,974,704.21		1,945,974,704.21
TOTAIS 總額	21,256,444,668.23	652,784,827.47	20,603,659,840.76

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	3,625,914,507.54	16,743,267,331.91
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款	678,020,696.25	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	12,439,332,128.12	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	21,259,935.49	537,446,286.03
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	188,303,198.00	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	20,103,454.58	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	158,536,189.52	1,409,558,769.18
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	149,243,508.44	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	1,000,000,000.00	
CREDORES 債權人	454,045,000.00	1,722,395,000.00
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	268,350,000.00	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	214,274.16	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	90,542,005.28	90,756,279.44
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		20,603,659,840.76
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果		
TOTAIS 總額		

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	706,688,525.77
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	112,227,437.09
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	13,043,728,998.97
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	182,100,525.07
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	131,108,850.56
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承對匯票	20,165,468.17
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	2,637,997,557.97
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	149,584,631.26
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	3,130,796,098.51

一九九九年營業結果演算

Demonstração de resultados do exercício de 1999

營業賬目

Conta de exploração

DEBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	865,230,946.04	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	1,275,562,044.66
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	12,199,066.45
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	1,236,000.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	107,801,317.35
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	107,246,718.68	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	16,526,596.22
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	19,180,091.27	OUTROS PROVEITOS BANCARIOS 其他銀行收益	27,909,371.46
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	5,482,632.98	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	1,513,175.50
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	11,167,977.32	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	35,217,181.59		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	1,572,404.01		
IMPOSTOS 稅項	4,641,062.92		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	808,796.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	111,111,642.83		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	174,398,912.25		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	104,217,205.75		
TOTAL 總額	1,441,511,571.64	TOTAL 總額	1,441,511,571.64

損益計算表
Conta de lucros e perdas

DEBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	104,217,205.75
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	23,443,469.10	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	333,087.00
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	12,287.47	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	4,000.00
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	14,000,000.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	23,443,469.10
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	90,542,005.28	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAL 總額	127,997,761.85	TOTAL 總額	127,997,761.85

總經理
O Gerente-Geral,

Long Rongshen

會計主任
O Chefe da Contabilidade,

Kou Mei Lin

董 事 會 報 告 書

董事會全寅謹將本行截至一九九九年十二月三十一日止之年度報告書及已審核之賬項呈覽。

業 務 發 展 概 況

一九九九年本澳整體經濟低迷，銀行業經歷了相當艱辛的一年。尤幸在社會各界人士之大力支持及全體員工之共同努力下，本行業務在過去多年持續增長的基礎上，再度取得新的進展。本會深表感謝。

本行將一如既往，不斷完善、努力創新，全力支持澳門經濟建設，為廣大客戶提供優質及多元化的銀行服務。

業 績 及 分 配

	(澳門元)
稅前溢利	104,542,005.28
稅項準備	14,000,000.00
稅後溢利	90,542,005.28
上年滾存	214,274.16
可供分配金額	90,756,279.44
董事會建議分配如下：	
撥入儲備金	30,600,000.00
擬派股息	60,000,000.00
盈餘滾存	156,279.44
	90,756,279.44

主 要 股 東

根據本行股東登記冊紀錄，截至一九九九年十二月三十一日，持有超過本行股本百分之十之股東如下：

中國銀行總行

何賢家族

主 要 機 構

股東大會執行委員會：

主 席：何桂盈

副 主 席：中國銀行

秘 書：徐繼昌

董 事 會：

董 事 長：馮嘉鎣

副董事長：何厚鏗

常務董事：何厚鏗（一九九九年五月二十一日離任）

朱 赤

龍榮深（一九九九年六月十五日委任）

何厚鏗（一九九九年六月十五日委任）

陸永根

董 事：陳 瓊（一九九九年六月十五日委任）

趙誠安（一九九九年六月十五日離任）

張志清（一九九九年六月十五日離任）

黃玉鵬

傅日光

嚴庭富（一九九九年六月十五日委任）

馬秀立（一九九九年六月十五日委任）

秘 書：徐繼昌

監 事 會：

主 席：何楚盈

吳永全

魏安世（一九九九年六月十五日離任）

陳曉新（一九九九年六月十五日委任）

二零零零年三月二十九日

董事長 馮嘉鎣

監 事 會 意 見 書

經監事會及核數師審核賬冊完竣，本行之各類帳目均依照本澳銀行法而編製，清楚顯示本行於一九九九年十二月三十一日止之真實財政狀況及營業結果。

二零零零年三月二十九日於澳門

監事會主席 何楚盈

外 部 核 數 師 意 見 書 之 概 要

本核數師經根據公認審核準則完成審核大豐銀行有限公司截至一九九九年十二月三十一日止年度之財務報表，並在二零零零年三月二十九日就該等財務報表發表了無保留意見之報告。

依照本核數師意見，隨附基於上述財務報表編製之賬項概要與上述財務報表相符。

為更全面了解該銀行之財務狀況及經營業績，賬項概要應與相關之經審計年度財務報表一併參閱。

二零零零年三月二十九日於澳門

澳門註冊核數師 容顯

本銀行出資超越有關機構資本百分之五的名單：

德記置業有限公司	98.00%
----------	--------

大豐投資發展有限公司	76.66%
------------	--------

聯豐亨保險有限公司	36.10%
-----------	--------

二零零零年三月二十九日

總經理 龍榮深

Relatório do Conselho de Administração

Este Conselho apresenta, a seguir, o relatório e o balanço em 31 de Dezembro de 1999 à apreciação dos accionistas.

Estado geral das actividades

O ano de 1999 foi um exercício bastante difícil para a banca local, devido à conjuntura económica pouco favorável. No entanto, graças ao apoio reafirmado pelos nossos clientes e à dedicação dos colaboradores, aos quais prestamos o nosso reconhecimento e apreço, a actividade do Banco, que tem registado contínuo crescimento ao longo dos anos, conheceu novo progresso no exercício em referência.

Continuaremos a prosseguir a nossa orientação de melhorar, sempre com criatividade, o nosso serviço, contribuindo da melhor maneira para o desenvolvimento económico de Macau e prestando os mais diversificados serviços bancários de grande qualidade aos clientes.

Resultado e distribuição

Lucro de exploração	MOP 104 542 005,28
Dotações para imposto complementar	14 000 000,00
Resultado de exercício	90 542 005,28
Lucros relativos a exercícios anteriores	214 274,16
<i>Total disponível</i>	<u>MOP 90 756 279,44</u>
O Conselho de Administração propôs a seguinte distribuição:	
Para reservas	MOP 30 600 000,00
Para dividendos	60 000 000,00
A transportar para o próximo ano	156 279,44
.....	<u>MOP 90 756 279,44</u>

Accionistas qualificados

De acordo com os registos do Livro dos Accionistas do Banco, os accionistas detentores de participações superior a 10% do capital social do Banco, em 31 de Dezembro de 1999 foram os seguintes:

Banco da China

Família de Ho Yin

Titulares dos órgãos sociais*Mesa da Assembleia Geral:*

Presidente: Ho Kuai Ieng

Vice-presidente: Banco da China

Secretários: Cannan K. C. Chui

Conselho de Administração:

Presidente: Fung Ka York

Vice-presidente: Howard H. H. Ho

Administradores permanentes: Edmund H. W. Ho (exonerado em 21 de Maio de 1999)

Zhu Chi

Long Rongshen (nomeado em 15 de Junho de 1999)

Ho Hao Tong (nomeado em 15 de Junho de 1999)

Sio Ng Kan

Administradores: Chan King (nomeada em 15 de Junho de 1999)

Chao Shing On (exonerado em 15 de Junho de 1999)

Cheong Chi Cheng (exonerado em 15 de Junho de 1999)

Vong Iok Pang

Fu Iat Kong

Yan Ting Fu (nomeado em 15 de Junho de 1999)

Ma Sao Lap (nomeado em 15 de Junho de 1999)

Secretário: Cannan K. C. Chui

Conselho Fiscal:

Presidente: Ho Cho Ieng

Membros: Ng Wing Chuen

Wai An Shi (exonerado em 15 de Junho de 1999)

Chen Xiaoxin (nomeado em 15 de Junho de 1999)

O Presidente do Conselho de Administração,

Fung Ka York

Macau, aos 29 de Março de 2000.

Parecer do Conselho Fiscal

Este Conselho e Auditor examinaram os livros de contabilidade do nosso Banco, tendo verificado que as contas foram elaboradas de acordo com a Lei Bancária de Macau. Este Conselho é de opinião que as mesmas contas mostram a real situação financeira e o resultado do exercício em 31 de Dezembro de 1999.

Macau, aos 29 de Março de 2000.

A Presidente do Conselho Fiscal,

Ho Cho Ieng.

Síntese do parecer dos auditores externos

Examinámos, de acordo com as normas do auditor geralmente aceites, as contas do Banco Tai Fung S.A.R.L. referentes ao exercício do ano que terminou em 31 de Dezembro de 1999, e a nossa opinião sobre as contas está expressa, sem reservas, no nosso relatório datado de 29 de Março de 2000.

Na nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão de acordo com as contas atrás referidas das quais elas resultaram.

Para uma melhor compreensão da posição financeira e dos resultados das operações do Banco, durante o exercício, as contas resumidas devem ser analisadas em conjunto com as correspondentes contas auditadas do ano.

O Auditor,

Iong Hin.

Macau, aos 29 de Março de 2000.

Lista das empresas em cujo capital social o nosso Banco tem uma participação superior a 5%:

Sociedade de Fomento Predial Tak Kei, Lda.	98,00%
Companhia de Investimento Predial Triumph, S.A.R.L.	76,66%
Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.	36,10%

O Administrador,

Long Rongshen.

Macau, aos 29 de Março de 2000.

(是項刊登費用為MOP 16,050.00)

(Custo desta publicação \$ 16 050,00)



澳門國際銀行有限公司

(根據七月五日本法第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

資產負債表一九九九年十二月三十一日

澳門幣

資產	資產總額	備用金、折舊和減值	資產淨額
現金	170,666,820.22		170,666,820.22
AMCM存款	92,486,712.06		92,486,712.06
應收賬項	41,379,574.39		41,379,574.39
在本地之其他信用機構活期存款	55,594,409.33		55,594,409.33
在外地之其他信用機構活期存款	489,181,794.32		489,181,794.32
其他流動資產	516,403.90	214,394.79	302,009.11
放款	3,467,635,769.60	100,399,605.23	3,367,236,164.37
在本澳信用機構拆放	42,300,000.00		42,300,000.00
在外地信用機構之通知及定期存款	1,123,066,575.00		1,123,066,575.00
債務人	9,219,172.37		9,219,172.37
其他投資	1,127,970,942.08		1,127,970,942.08
財務投資	5,015,002.42	28,726.70	4,986,275.72
不動產	146,686,835.02	13,684,148.21	133,002,686.81
設備	99,833,345.65	77,261,597.62	22,571,748.03
開辦費用	4,797,384.13	799,564.08	3,997,820.05
內部及調整賬	159,393,401.70		159,393,401.70
總額	7,035,744,142.19	192,388,036.63	6,843,356,105.56

澳門幣

負債	小結	總額
活期存款	1,107,210,590.15	6,179,591,595.66
通知存款	18,467,000.00	
定期存款	5,053,914,005.51	
本地信用機構資金	101,171.04	
外幣借款	44,900,359.64	75,306,762.35
應付支票及票據	7,187,146.02	
債權人	9,170,282.77	
各項負債	13,947,802.88	
內部及調整賬		171,057,050.36
各項風險備用金		31,698,040.85
股本	151,500,000.00	375,648,332.65
法定儲備	86,870,402.65	
自定儲備	137,277,930.00	
歷年營業結果	994.63	
本年營業結果	10,053,329.06	10,054,323.69
總額		6,843,356,105.56

澳門幣

備查賬	金額
代收賬	23,728,758.60
抵押賬	7,343,171,256.56
保證及擔保付款	152,740,724.49
信用狀	19,964,424.76
代付保證金	
期貨買入	593,098,728.30
期貨賣出	540,842,807.41
其他備查賬	684,943.58

**一九九九年營業結果演算
營業賬目**

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	334,135,486.11	資產業務收益	461,816,339.25
人事費用		銀行服務收益	16,361,721.39
董事及監察會開支	4,783,926.12	其他銀行業務收益	13,842,275.00
職員開支	52,321,297.87	證券及財務投資收益	681,273.05
其他人事費用	6,039,016.75	其他銀行收益	1,870,346.15
第三者作出之供應	3,759,924.03	非正常業務收益	691,125.89
第三者提供之勞務	32,096,494.47		
其他銀行費用	1,409,993.68		
稅項	1,093,111.64		
非正常業務費用	752,208.71		
折舊撥款	15,436,683.06		
備用金之撥款	36,157,187.68		
營業利潤	7,277,750.61		
總額	495,263,080.73	總額	495,263,080.73

損益計算表

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
歷年之損失	2,080,628.77	營業利潤	7,277,750.61
特別損失	17,987.52	歷年之利潤	4,451,564.00
營業利潤之稅項撥款	1,929,185.00	特別利潤	271,186.97
營業結果(盈餘)	10,053,329.06	備用金之使用	2,080,628.77
總額	14,081,130.35	總額	14,081,130.35

行政委員會之委員
葉啟明

總會計師
蔡麗霞

董事局報告

董事局謹向各股東公告，本銀行截至一九九九年十二月三十一日之溢利其分配辦法如下：

本銀行除稅後之溢利	澳門幣	10,053,329.06
上年度盈餘滾存		994.63
全部可供分配之溢利	澳門幣	10,054,323.69
撥入法定儲備金		(1,006,000.00)
撥入普通儲備金		(9,048,000.00)
保留盈餘金額	澳門幣	323.69

藉此，本人謹代表澳門國際銀行董事局全人，向支持和關心本行之政府機構、各界友好、同業先進、廣大客戶及員工，致以最衷心的謝意。

承董事局命

董事長

何友華

二零零零年三月二十七日於澳門

監事會意見

根據澳門國際銀行有限公司組織章程第三十條e項的規定，本會必須查證董事局提交之賬目的真實及公正性。

為此，本會已查閱本銀行一九九九年之董事局報告，財務報表，以及由羅兵咸永道會計師事務所於二零零零年三月二十七日簽發之認為本行賬目能真實及公正地反映本銀行財政狀況的核數報告書。

基於上述審查的結果，本會認為董事局提交之財務報表及董事局報告適合提交週年股東大會審批。

監事會主席（代表監事會）

Fullwind Company Limited

代表人：李輝明

二零零零年三月二十七日於澳門

核數師報告書

致 澳門國際銀行全體股東

（於澳門註冊成立之有限公司）

本核數師已完成審核澳門國際銀行有限公司截至一九九九年十二月三十一日止年度之賬目，並已於二零零零年三月二十七日就該份賬目發表了無保留意見的核數師報告書。

本核數師已將隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目作一比較。編製賬目摘要為 貴銀行董事的責任。

本核數師認為，隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目相符。

為更全面了解 貴銀行的財務狀況及經營業績，隨附的賬目摘要應與經審核的賬目一併參閱。

羅兵咸永道會計師事務所

註冊核數師行

二零零零年三月二十七日於澳門

持有超過有關資本 5% 或超過自有資金 5 % 之出資的有關機構

無

主要股東

廈門國際投資有限公司（於香港註冊）

公司機關據位人

董事局

董事長：何友華

副董事長：陳宗林

總經理及董事：葉啟明

董事：呂耀明

陳桂宗

余鼎慧

孫 洲

股東大會執行委員會

主席：富成園發展有限公司

代表人：梁披雲

副主席：碧而朗有限公司

代表人：蔡麗霞

秘書：Cotton-House Enterprise Limited

代表人：梁月仙

監事會

主席：Fullwind Company Limited

代表人：李輝明

副主席：Glad Young Company Limited

代表人：桂林

成員：京揚有限公司

代表人：陳美儀

二零零零年三月二十七日於澳門



BANCO LUSO INTERNACIONAL, S.A.R.L.

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

Balanço anual em 31 de Dezembro de 1999

MOP

ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
CAIXA	170.666.820,22		170.666.820,22
DEPÓSITOS NA AMCM	92.486.712,06		92.486.712,06
VALORES A COBRAR	41.379.574,39		41.379.574,39
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	55.594.409,33		55.594.409,33
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	489.181.794,32		489.181.794,32
OUTROS VALORES	516.403,90	214.394,79	302.009,11
CRÉDITO CONCEDIDO	3.467.635.769,60	100.399.605,23	3.367.236.164,37
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	42.300.000,00		42.300.000,00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	1.123.066.575,00		1.123.066.575,00
DEVEDORES	9.219.172,37		9.219.172,37
OUTRAS APLICAÇÕES	1.127.970.942,08		1.127.970.942,08
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	5.015.002,42	28.726,70	4.986.275,72
IMÓVEIS	146.686.835,02	13.684.148,21	133.002.686,81
EQUIPAMENTO	99.833.345,65	77.261.597,62	22.571.748,03
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	4.797.384,13	799.564,08	3.997.820,05
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	159.393.401,70		159.393.401,70
TOTAIS	7.035.744.142,19	192.388.036,63	6.843.356.105,56

MOP

PASSIVO	SUB-TOTAIS	TOTAL
DEPÓSITOS À ORDEM	1.107.210.590,15	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	18.467.000,00	
DEPÓSITOS A PRAZO	5.053.914.005,51	6.179.591.595,66
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	101.171,04	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	44.900.359,64	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	7.187.146,02	
CREDORES	9.170.282,77	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	13.947.802,88	75.306.762,35
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO		171.057.050,36
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		31.698.040,85
CAPITAL	151.500.000,00	
RESERVA LEGAL	86.870.402,65	
RESERVA ESTATUTÁRIA	137.277.930,00	375.648.332,65
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	994,63	
RESULTADO DO EXERCÍCIO	10.053.329,06	10.054.323,69
TOTAIS		6.843.356.105,56

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	23.728.758,60
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	7.343.171.256,56
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	152.740.724,49
CRÉDITOS ABERTOS	19.964.424,76
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	
COMPRAS A PRAZO	593.098.728,30
VENDAS A PRAZO	540.842.807,41
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	684.943,58

Demonstração de resultados do exercício de 1999**Conta de exploração**

MOP

Débito	MONTANTE	Crédito	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	334.135.486,11	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	461.816.339,25
CUSTOS COM PESSOAL:		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	16.361.721,39
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES	
DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	4.783.926,12	BANCÁRIAS	13.842.275,00
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	52.321.297,87	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	6.039.016,75	E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	681.273,05
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	3.759.924,03	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	1.870.346,15
SERVIÇOS DE TERCEIROS	32.096.494,47	PROVEITOS INORGÂNICOS	691.125,89
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	1.409.993,68		
IMPOSTOS	1.093.111,64		
CUSTOS INORGÂNICOS	752.208,71		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	15.436.683,06		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	36.157.187,68		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO	7.277.750,61		
TOTAIS	495.263.080,73	TOTAIS	495.263.080,73

Conta de lucros e perdas

MOP

Débito	MONTANTE	Crédito	MONTANTE
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	2.080.628,77	LUCRO DE EXPLORAÇÃO	7.277.750,61
PERDAS EXCEPCIONAIS	17.987,52	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	4.451.564,00
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	1.929.185,00	LUCROS EXCEPCIONAIS	271.186,97
RESULTADO DO EXERCÍCIO(SE POSITIVO)	10.053.329,06	PROVISÕES UTILIZADAS	2.080.628,77
TOTAIS	14.081.130,35	TOTAIS	14.081.130,35

O Administrador,

Ip Kai Ming

O Chefe da Contabilidade,

Tsoi Lai Ha

Relatório do Conselho de Administração

O Conselho de Administração do Banco Luso Internacional, S.A.R.L., tem o prazer em submeter aos accionistas o seguinte resultado do exercício respeitante ao ano findo em 31 de Dezembro de 1999:

Resultado do exercício	MOP 10 053 329,06
Resultados transitados de exercícios anteriores	994,63
Total a distribuir	MOP 10 054 323,69
Para o Fundo de Reserva Legal	(1 006 000,00)
Para o Fundo de Reservas Livres	(9 048 000,00)
Lucros não distribuídos	MOP 323,69

Finalmente, em nome do Conselho de Administração do Banco Luso Internacional, S.A.R.L., desejo agradecer às autoridades regulamentares, às instituições financeiras, amigos, clientes e aos nossos empregados pela sua contínua e leal cooperação.

O Presidente do Conselho de Administração,

Eugene Ho

Macau, aos 27 de Março de 2000.

Parecer do Conselho Fiscal

Por força do disposto no artigo 30.º, alínea e), dos estatutos do Banco Luso Internacional, S.A.R.L., compete ao Conselho Fiscal certificar-se da exactidão e correcção do balanço e da demonstração de resultados a apresentar anualmente pelo Conselho de Administração, e emitir parecer sobre os mesmos, bem como sobre o relatório anual do referido Conselho.

Submetido à consideração do Conselho, o relatório do Conselho de Administração e as demonstrações financeiras, referentes a 31 de Dezembro de 1999 e, bem assim, o relatório da Sociedade de Auditores Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers, datado de 27 de Março de 2000, no qual se afirma que as demonstrações financeiras apresentam, de forma verdadeira e apropriada, a situação financeira do Banco em 31 de Dezembro de 1999, e o lucro apurado no exercício então findo.

Examinados os documentos anteriormente mencionados, o Conselho Fiscal pronunciou-se no sentido de que o relatório e as demonstrações financeiras estão em condições de serem apresentadas à apreciação e aprovação da Assembleia Geral dos Accionistas do Banco Luso Internacional, S.A.R.L.

Pelo Conselho Fiscal

O Presidente do Conselho Fiscal

Fullwind Company Limited,
Representada por *Lee Fai Ming*.

Macau, aos 27 de Março de 2000.

Relatório dos auditores**Para os accionistas do Banco Luso Internacional, S.A.R.L.**

(Constituído em Macau com responsabilidade limitada)

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco Luso Internacional, S.A.R.L., referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 1999, e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 27 de Março de 2000.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, aqui evidenciadas, e as demonstrações financeiras por nós auditadas. As demonstrações financeiras resumidas são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da situação financeira do Banco e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers
Sociedade de Auditores.

Macau, aos 27 de Março de 2000.

Instituições em que detêm participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios

Nenhuma

Accionista qualificada

Xiamen International Investment Limited (constituída em Hong Kong)

Nomes dos titulares dos órgãos sociais*Conselho de Administração:*

Presidente:	Eugene Ho
Vice-presidente:	Chen Zong Lin
Gerente-geral e Administrador:	Ip Kai Ming
Administradores:	Lu Yao Ming
	Chen Gui Zong
	Yu Ding Hui
	Sun Zhou

Mesa da Assembleia Geral:

Presidente:	Fuxing Park Development Limited Representada por <i>Leung Pai Wan</i>
Vice-presidente:	Pretty Won Company Limited Representada por <i>Tsoi Lai Ha</i>
Secretário:	Cotton-House Enterprise Limited Representada por <i>Leong Ut Sin</i>

Conselho Fiscal:

Presidente:	Fullwind Company Limited Representada por <i>Lee Fai Ming</i>
Vice-presidente:	Glad Young Company Limited Representada por <i>Gui Lin</i>
Vogal:	Glad Trend Investments Limited Representada por <i>Chan Mei Yee, Priscilla</i>

Macau, aos 27 de Março de 2000.

(是項刊登費用為MOP14,980.00)

(Custo destas publicações \$ 14 980,00)